



TETĀ REKUĀI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguai
tetãguarã
mb'e



FACULTAD DE FILOSOFÍA
INSTITUTO SUPERIOR DE LENGUAS



LAS LENGUAS EXTRANJERAS ENSEÑADAS EN ITAPÚA

**Mirtha Lugo, Ernesto López, Gloria Arias, Dionisio Fleitas, Félix Ayala,
Shaw Nicholas Gynan (+)**

Universidad Nacional de Itapúa

14-INV-222 UNI-CONACYT

“Multilingüismo en Itapúa: Las lenguas oficiales, nativas y extranjeras en Contacto”

2016-2018



Con el apoyo de:



Ubicación de Itapúa en la Región del Cono Sur

Proyecto 14-INV-222



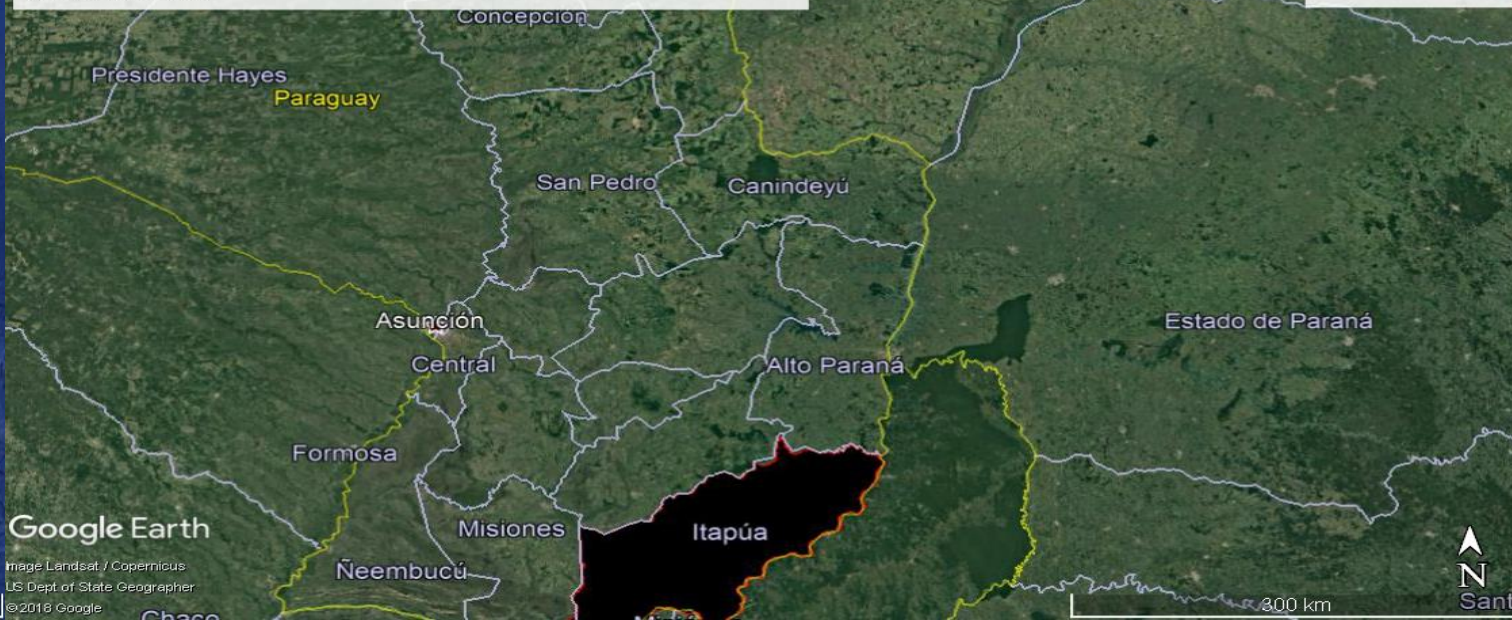
Google Earth

Data SIO, NOAA, U.S. Navy, NGA, GEBCO
Image Landsat / Copernicus
US Dept of State Geographer
© 2018 Google

Ubicación de Itapúa en la República de Paraguay

Ubicación de Itapúa en la República de Paraguay

Proyecto 14-INV-222



Google Earth

Image Landsat / Copernicus
US Dept of State Geographer
© 2018 Google

Leyenda

★ Ciudad Capital



UNI

Universidad Nacional de Itapúa



TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguai
tekyguira
mb'e



FACULTAD DE FILOSOFÍA
INSTITUTO SUPERIOR DE LENGUAS



Introducción

- Reforma Educativa implementada en Paraguay
- Constitución Nacional sancionada en 1992 (Art. 77 y 140)
- Ley General de Educación 1264/98 (Art. 8)
- Ley 4251/2010. De Lenguas (Art. 10 y 29)
- Ley de Educación Superior 4995/2013
- Políticas, programas y proyectos de intervención estatal orientadas a atender el estado de situación diglósica del guaraní frente al castellano (Fishman, 1992) y su problematización en los ámbitos académicos, comenzando por la Educación Escolar Básica (EEB).
- Interés de los investigadores
- Necesidad de estudios lingüísticos (SPL/MEC)



TETĀ REKUĀI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguái
tetãguarã
mb'e



FACULTAD DE FILOSOFÍA
INSTITUTO SUPERIOR DE LENGUAS



OBJETIVO:

- **Describir la situación de enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras en el Departamento de Itapúa**



Con el apoyo de:



Enfoque y tipo: Etnolingüístico y Sociolingüístico, con aporte de metodología cualitativa y cuantitativa para la descripción de la información obtenida de las 30 localidades del departamento de Itapúa

Población y Muestra : Zona Sur, Zona Norte, Zona Centro.

Técnicas e Instrumentos:

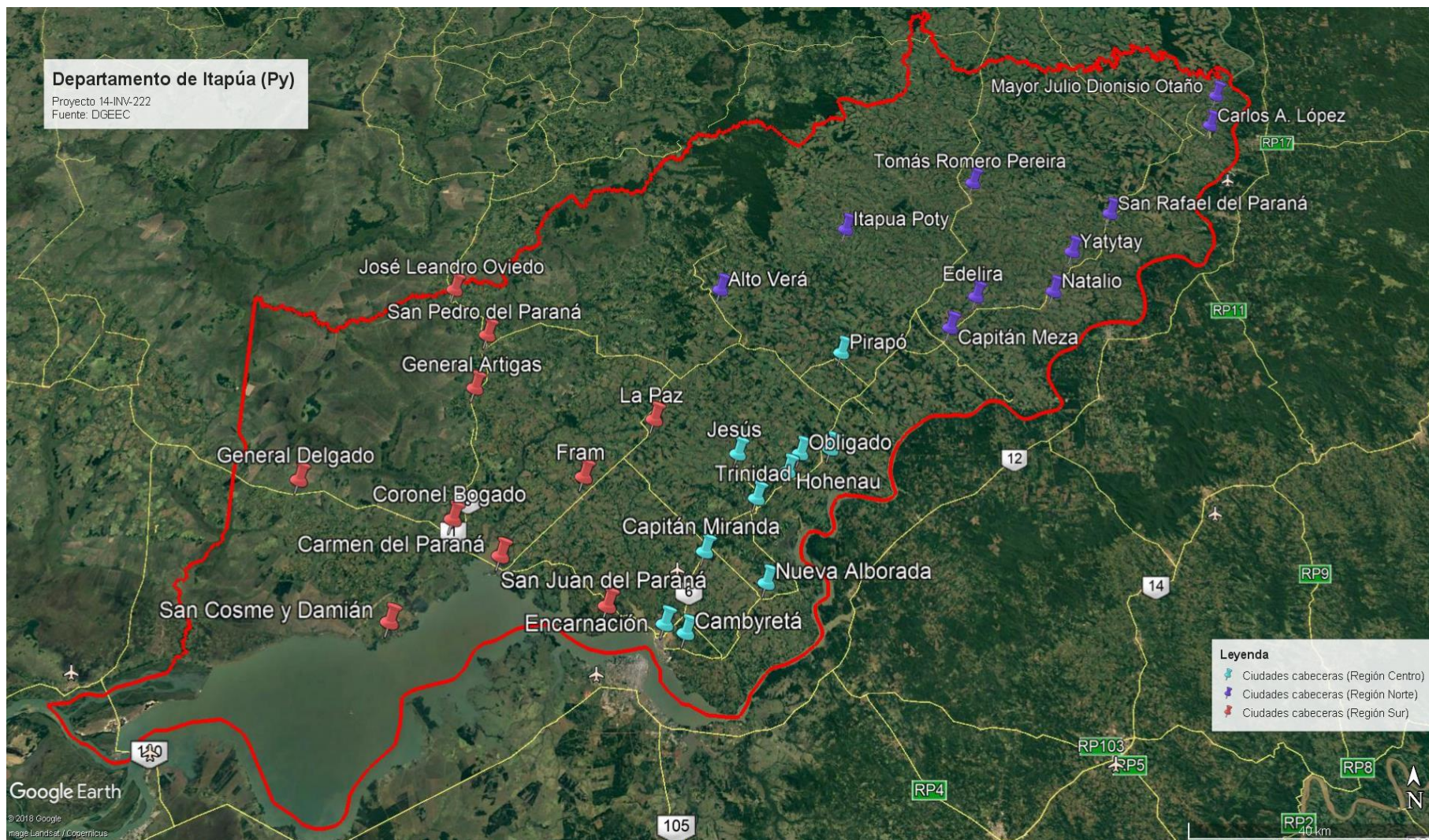
Una encuesta semi estructurada para institutos de enseñanzas de lenguas

Procesamiento de los datos: paquetes estadísticos PSPP, SPSS®, Infostat®

2 unidades por cada distrito que en la medida de lo posible representara uno a la zona urbana y otra a la rural de cada distrito, constituyendo una muestra por cuota y conveniencia.

Departamento de Itapúa (Py)

Proyecto 14-INV-222
Fuente: DGEEC



Google Earth

© 2018 Google
Image Landsat / Copernicus



Enseñanza de lenguas extranjeras en el Departamento de Itapúa

Tabla 23. Institutos de enseñanza de lenguas extranjeras relevados por región.

	Frecuencia	Porcentaje
Norte	1	2,2
Centro	44	97,8
Total	45	100,0

Tabla 24. Distritos en los que se relevaron los Institutos de Enseñanza de Lenguas Extranjeras.

	Frecuencia	Porcentaje
Cambyretá	1	2,2
Encarnación	38	84,4
Hohenau	3	6,7
Natalio	1	2,2
Obligado	1	2,2
Pirapó	1	2,2
Total	45	100,0

Tabla 26. Tipo de Institutos. Perfil predominante de las instituciones que ofrecen enseñanza de lenguas.

	Frecuencia	Porcentaje
Instituto Privado de Enseñanza de Lenguas	26	57,8
Institución Educativa aprobada por el MEC	15	33,3
Enseñanza privada particular	1	2,2
Otras	2	4,4
Todas	1	2,2
Total	45	100,0



TETĀ REKUĀI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguai
tetãguarã
mb'e



FACULTAD DE FILOSOFÍA
INSTITUTO SUPERIOR DE LENGÜAS



Tabla 27. Primer idioma enseñado, mencionado por los institutos

	Frecuencia	Porcentaje
Alemán	1	2,2
Coreano	1	2,2
Español	1	2,2
Francés	1	2,2
Inglés	34	75,6
Japonés	5	11,1
Portugués	2	4,4
Total	45	100,0

Tabla 28. ¿Qué modalidades de enseñanza de lengua ofrece?

	Frecuencia	Porcentaje
Presencial	44	97,8
Semipresencial	1	2,2
Total	45	100,0



TETĀ REKUĀI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguai
tetãguarã
mb'e



FACULTAD DE FILOSOFÍA
INSTITUTO SUPERIOR DE LENGUAS



Tabla 28. ¿Qué niveles de enseñanza ofrecen?

		Frecuencia	Porcentaje
Válidos	Principiante	12	26,7
	Avanzado	3	6,7
	Todas	29	64,4
	Total	44	97,8
Perdidos	Sistema	1	2,2
Total		45	100,0

Tabla 30
La persona que enseña

	Frecuencia	Porcentaje
Docente especialista en la lengua	30	66,7
Profesor extranjero con preparación en la lengua que enseña	6	13,3
Hablante competente de la lengua	7	15,6
Otro	2	4,4
Total	45	100,0



TETĀ REKUĀI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguai
tetãguarã
mb'e



FACULTAD DE FILOSOFÍA
INSTITUTO SUPERIOR DE LENGUAS



Tabla 31
El enfoque utilizado para la enseñanza de las lenguas

	Frecuencia	Porcentaje
Gramática	4	8,9
El saber hablar	1	2,2
El desarrollo de todas las habilidades lingüísticas (escuchar, hablar, leer y escribir)	38	84,4
Todas	2	4,4
Total	45	100,0

Tabla 32
¿Qué materiales didácticos utiliza?

	Frecuencia	Porcentaje
Auditivos	9	14%
Cuadernillos y ejercitarios	2	3%
Audiovisuales	8	12%
Libros	17	26%
Todos los citados	29	45%
Total	65	100%



TETÄ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguái
tetãguarã
mb'e



FACULTAD DE FILOSOFÍA
INSTITUTO SUPERIOR DE LENGÜAS



Conclusiones

- De las lenguas en contacto mencionadas por los hablantes en el Departamento, son enseñadas como extranjeras el inglés, seguido del japonés, portugués, alemán, italiano, francés y coreano.
- Se ofrece mayormente la modalidad presencial y todos los niveles.
- La enseñanza está a cargo de especialistas en la lengua, aunque los hablantes competentes y profesores extranjeros con preparación pueden ejercer la docencia.
- El enfoque mencionado para la enseñanza de las lenguas se orienta preferentemente hacia el modelo que desarrolla todas las habilidades lingüísticas.
- Aunque los materiales didácticos utilizados son variados, los libros concentran un mayor uso, seguido de los materiales auditivos y audiovisuales.

Gloria Arias

Responsable Técnico

Dionisio Fleitas

Investigador principal

Felix Ayala

Metodología y Estadística

Mirtha Lugo

*Investigadora Asistente:
Castellano y Lingüística*

Ernesto López

*Investigador Asistente: Guaraní,
Castellano e Inglés*

Shaw Nicholas Gynan

Asesor Externo

Gloria Cáceres

Responsable Administrativa

d.lenguas@humanidades.uni.edu.py

